

Mbwanana



Sope Martins

Wiehan de Jager

Thokozani Mkhize

Mbwanana

Sope Martins Wiehan de Jager Thokozani Mkhize

Bugu iyi ndi ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Mbwanana

(Little Shoots)

Illustrated by Wiehan de Jager

Written by Sope Martins

Designed by Thokozani Mkhize

Translated by Alugumi Rathumbu

with the help of the Book Dash participants in Virtual Book Dash on 15 May 2021.

ISBN: 978-1-77632-582-5

Typeset in Quicksand, Lato

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Mbwanana

Sope Martins

Wiehan de Jager

Thokozani Mkhize

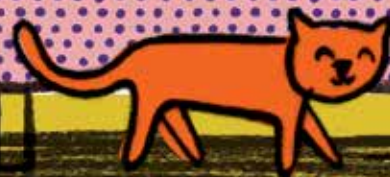


“Ndi ɗo aluwa lini?”
hu vhudzisa Layo.





“A thi divhi,” hu fhindula Baba.
“Hu si kale,” hu amba Mmawe.



“Musi no no luga,”
hu amba Makhulutshisadzi.





Makhulutshisadzi vha
ṭuwa na Layo bulasini.
“Kha ri ṭavhe mbeu.”



Kha inwe tsimu kha ri țavhe tshikoli,
kha inwe kha ri țavhe bvani.

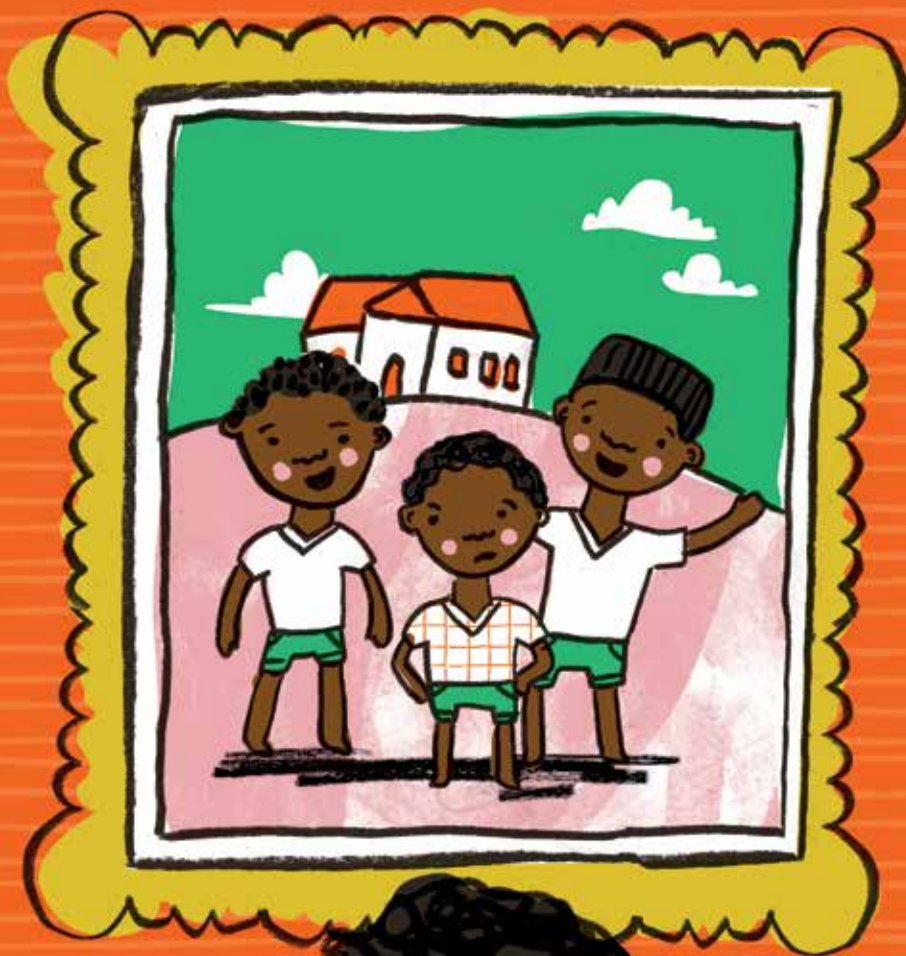


“Izwi ndi mini?” hu vhudzisa Layo.

“Mbeu dza musengele,”
hu fhindula Makhulutshisadzi.







“Tshikoli na bvani zwo aluwa zwavhuḍi,”
hu amba Makhulutshisadzi.

“Misengele yone?” hu vhudzisa Layo.



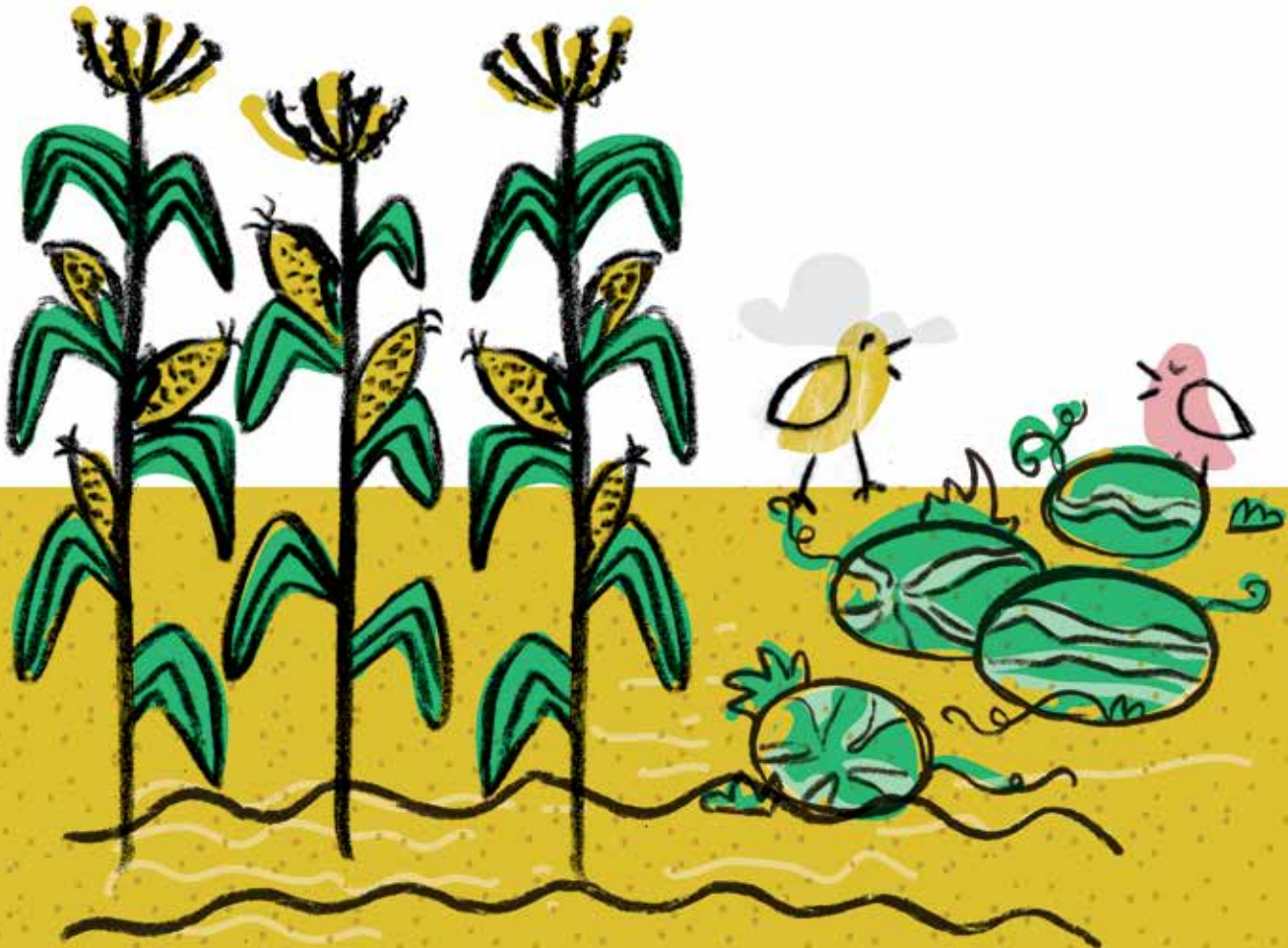
“I do aluwa musi yo no luga.”







***“Tshiṁwe na tshiṁwe tshi aluwa
nga tshifhinga tshatsho,”
hu amba Makhulutshisadzi.***







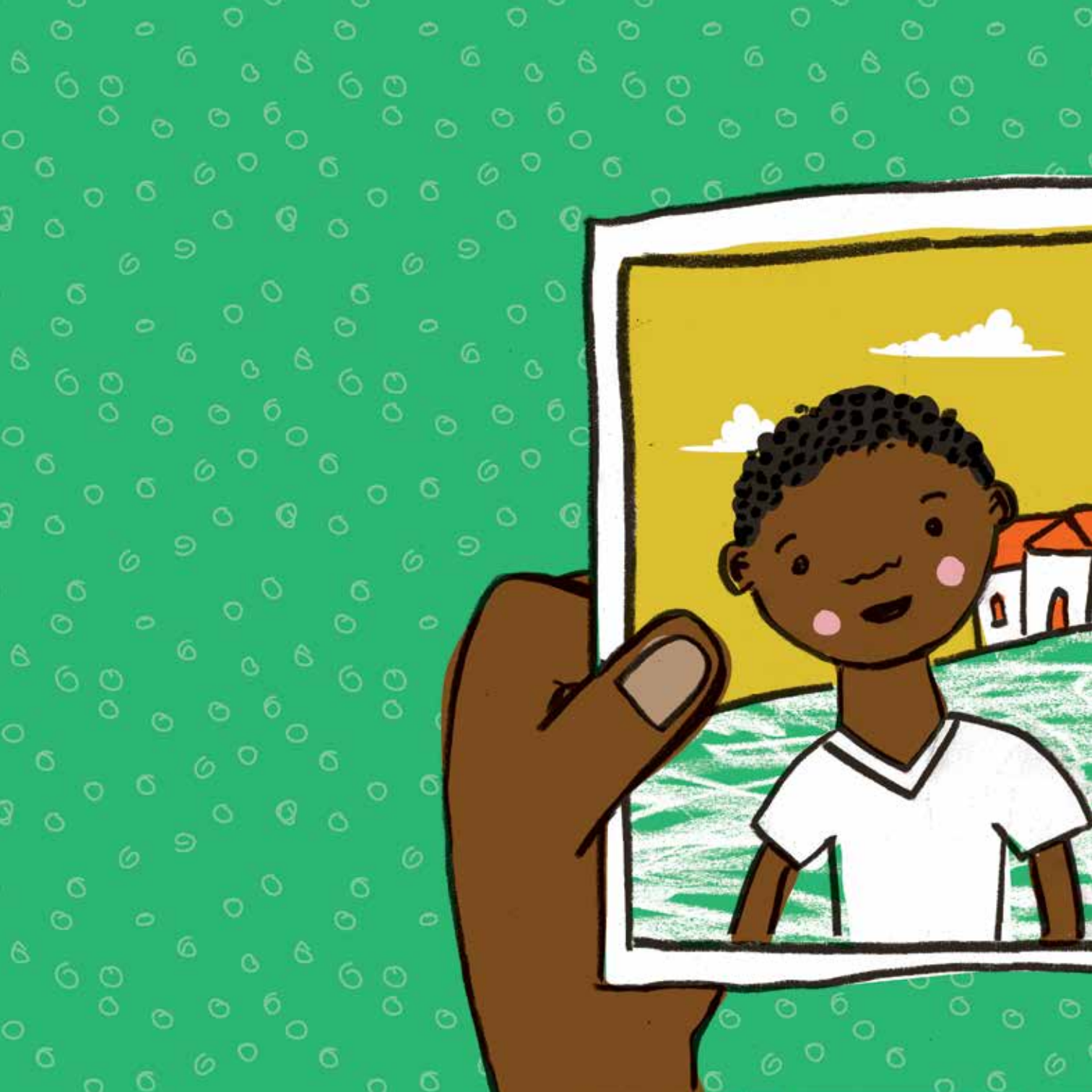




“Dzo mela zwavhuḍi,”
hu amba Makhulutshisadzi.











“No aluwa zwavhuḡi.”







